



## ÉMISSIONS EN LANGUES AUTOCHTONES RÉALISATEURS DÉBUTANTS ET RÉALISATRICES DÉBUTANTES 2020-2021

*Dans le présent document, le masculin est utilisé uniquement pour alléger le texte.*

Date du dépôt de la proposition : \_\_\_\_\_

Titre de l'émission : \_\_\_\_\_

Fenêtre proposée à APTN : \_\_\_\_\_

Nom de la maison de production candidate: \_\_\_\_\_

Région de production :  Est (N.-B., T.-N., N.-É., Nunavut, Î.-P.-É., Québec)

Centre (Sask., Manitoba, Ontario, T. N.-O.)

Ouest (Alberta, C.-B., Yukon)

Cycle : \_\_\_\_\_ Épisode de : \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Genre:  Enfants et jeunes  
 Documentaire  
 Arts de la scène  
 Variétés  
 Enfants et jeunes

Public cible :  Préscolaire (0 à 5 ans)  
 Enfants (6 à 12 ans)  
 Adolescents (13 à 17 ans)  
 Primaire (18 à 34 ans)  
 Secondaire (35 ans et plus)

Durée de projection par épisode :  30 minutes  
 60 minutes  
 90 minutes  
 Autre \_\_\_\_\_

Forme:  Émission unique  
 Émission pilote  
 Minisérie, # d'épisodes :  
 Série, # d'épisodes :

Durée totale de projection : \_\_\_\_\_

Synopsis court : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Langue originale :  Langue autochtone - Veuillez préciser : \_\_\_\_\_

Dialecte - (le cas échéant) - Veuillez préciser : \_\_\_\_\_

Doublage :  Anglais  Français

Les sous-titres codés sont obligatoires et doivent figurer au budget.

Les sous-titres codés sont-ils pris en compte ?  Non  Oui

L'audiovision est obligatoire pour les émissions et doit figurer au budget.

L'audiovision est-elle prise en compte ?  Non  Oui

**Renseignements sur le demandeur :**

Nom légal de l'entreprise : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville, province : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Site web : \_\_\_\_\_

Partenaire ou propriétaire autochtone : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Adresse électronique : \_\_\_\_\_

Partenaire ou propriétaire non autochtone (le cas échéant) : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Adresse électronique : \_\_\_\_\_

**Déclaration des origines autochtones :**

APTn exige des demandeurs à préciser d'emblée le groupe autochtone auquel ils appartiennent.\*

Veillez indiquer le pourcentage des droits de propriété des Autochtones dans la maison de production :

Nom de l'actionnaire	Pourcentage des droits de propriété	Inuit	Premières Nations	Métis	Non-Autochtone
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Total</b>					

*\* Si le demandeur est un particulier, Autochtone s'entend d'un membre des Premières Nations, d'un Métis ou d'un Inuit qui habite au Canada. S'il s'agit d'une maison de production, une maison production autochtone se définit comme une entreprise à propriétaire unique, une société à responsabilité limitée, une coopérative, une société en nom collectif ou un organisme sans but lucratif dans laquelle ou lequel des Autochtones détiennent au moins 51 % des droits de propriété et de contrôle ou une coentreprise formée d'au moins deux entreprises autochtones, ou d'une entreprise autochtone et d'une entreprise non autochtone, pourvu que les Autochtones détiennent au moins 51 % des droits de propriété et de contrôle. APTN doit dresser des statistiques en la matière afin de les communiquer à son conseil d'administration. Conformément à ses objectifs de départ, APTN accorde la préférence aux Autochtones et aux maisons de production autochtones lorsqu'il choisit des projets d'émission*

.Veillez indiquer le personnel de création clé et les origines autochtones de chacun :

Titre	Nom(s)	Genre F/M/X	Inuit	Premières Nations	Métis	Non-Autochtone
Producteur exécutif			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Producteur			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Producteur adjoint			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Réalisateur			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Scénariste			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Animateur/acteur			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Directeur de la photographie			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Monteur			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Compositeur			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Est-ce que 40 % des principaux rôles de création sont détenus par des femmes? Oui ou non \_\_\_\_\_

Quels aspects du mandat de programmation d'APT se reflètent dans la proposition ?

- Contexte autochtone
- Producteur autochtone
- Réalisateur autochtone
- Talent autochtone
- Autre (veuillez préciser) \_\_\_\_\_

**VERSION EN LANGUE AUTOCHTONE :**

Veuillez indiquer le nom des principaux créateurs ainsi que leur ascendance autochtone : (reportez-vous au besoin au n° 23 : « Que soumettre avec votre proposition »)

Titre	Nom(s)	Inuit	Premières Nations	Métis	Non-Autochtone
Interprète		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traducteur		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Participant (le cas échéant)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Graphiste autochtone		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Animateur (le cas échéant)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Acteurs pour voix hors champ (le cas échéant)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Acteurs pour voix hors champ (le cas échéant)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Acteurs pour voix hors champ (le cas échéant)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Acteurs pour voix hors champ (le cas échéant)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Acteurs pour voix hors champ (le cas échéant)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre (veuillez préciser) :		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**Plan de formation à l'intention des Autochtones :**

Votre projet est-il assorti d'un plan de formation à l'intention des Autochtones ?  Oui  Non

Si oui, veuillez indiquer le titre et le nom (si possible) de chaque stagiaire et mentor autochtone :

Titre	Nom(s)	Stagiaire ou Mentor S/M	Genre F/M/X	Inuit	Premières Nations	Métis
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Veuillez indiquer les postes budgétaires associés aux stagiaires autochtones et le nombre de journées de formation prévues au budget :

Poste budgétaire	Description	Nombre de jours	Tarif	Montant total
<b>Total du budget de formation</b>				



**Structure financière**

Veillez préciser si le financement est confirmé ou en attente de confirmation :

Source de financement	Montant attendu	Pourcentage du budget total	Confirmé ou en attente de confirmation ?
<b>Licence d'APTN</b>			
Programme autochtone du FMC			
Enveloppe de rendement du FMC - anglais			
Enveloppe de rendement du FMC - français			
Autre licence de télédiffusion Veillez préciser : _____			
Crédit d'impôt fédéral			
Crédit d'impôt provincial			
Autres sources Veillez préciser : _____			
Autres sources Veillez préciser : _____			
Autres sources Veillez préciser : _____			
Autres sources Veillez préciser : _____			
<b>Montant total du budget</b>			

**Déclaration de transactions entre parties apparentées**

Pendant la production intitulée \_\_\_\_\_, la maison de production \_\_\_\_\_ réalisera-t-elle des transactions (p. ex., dépenses, salaires, locations de biens ou de services, frais administratifs ou dépenses autres) avec les entreprises ou les personnes suivantes ?

Type de parties apparentées	OUI	NON
Société mère	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Filiale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sociétés sous contrôle commun	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Actionnaires de la société mère	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Actionnaires d'une filiale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Membres de la famille immédiate (époux, épouse et enfants)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Direction ou employés de la société mère	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Direction ou employés d'une filiale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Si vous avez répondu par l'affirmative à l'une des questions précédentes, vous devez remplir le tableau qui suit :

Nom de l'entreprise apparentée au particulier	Type de relation	Poste budgétaire	Description	Montant
<b>Total</b>				

**Définitions**

Des parties sont apparentées lorsque l'une d'elles a la capacité d'exercer, directement ou indirectement, un contrôle, un contrôle conjoint ou une influence notable sur l'autre. Deux parties ou plus sont apparentées lorsqu'elles sont soumises à un contrôle commun, à un contrôle conjoint ou à une influence notable commune. Les membres de la direction et de la famille immédiate comptent au nombre des parties apparentées.

Une transaction entre parties apparentées consiste en un transfert de ressources économiques ou d'obligations entre des parties apparentées, ou en la prestation de services par une partie à une partie qui lui est apparentée, peu importe si une contrepartie est donnée. Les parties sont apparentées avant que la transaction n'ait lieu. Lorsque la relation découle de la transaction, celle-ci n'est pas une transaction entre parties apparentées.

Le contrôle d'une entreprise se rapporte à son pouvoir continu de définir, sans le concours de tiers, ses politiques stratégiques de fonctionnement, d'investissement et de financement.

L'influence notable désigne la capacité d'influer sur les politiques stratégiques d'une entreprise en matière de fonctionnement, d'investissement et de financement.

### Où soumettre les propositions

Les propositions doivent être soumises en format PDF grâce à ce lien Dropbox, **au plus tard le 29 mars 2021 à 17 h HNP/HNC/HNE** : <https://www.dropbox.com/request/lcdetXsVpkh2QtlM2YRg>

Nous n'accepterons pas les propositions envoyées par la poste ou par messenger, courriel ou télécopie. Les propositions reçues après la date limite ne seront pas acceptées ou examinées, et les propositions incomplètes seront automatiquement refusées par APTN.

### Liste à cocher des documents à annexer

*Assurez-vous que votre proposition présente les composantes dans l'ordre suivant :*

- 1. Le formulaire de demande **ÉMISSIONS EN LANGUES AUTOCHTONES – RÉALISATEURS DÉBUTANTS ET RÉALISATRICES DÉBUTANTES 2020-2021** signé.
- 2. Entente signée [sur le dépôt de propositions à l'intention des producteurs](#).
- 3. **Formulaire de déclaration des origines autochtones** dûment rempli.  
[Particulier](#)  
[Société](#)
- 4. Synopsis court de la série (un paragraphe seulement).
- 5. Synopsis long de la série (une page, tout au plus).
- 6. Format du programme, résumé, genre, durée, nombre d'épisodes, langue source du tournage. (Si la version originale est en langue autochtone, il doit s'agir d'une expérience télévisuelle complète et doit inclure un générique d'ouverture et de clôture, des titres et des graphiques bilingues. Le producteur doit démontrer que les polices de caractères de cette langue sont disponibles et fournir un résumé de la structure de l'histoire, de son déroulement, de son objectif et du traitement visuel et sonore prévu.)
- 7. Auditoire cible et pertinence et attrait de l'émission pour les téléspectateurs d'APTN
- 8. Traitement (de 5 à 15 pages) incluant, le cas échéant, le résumé des épisodes et la description des lieux de tournage, des invités potentiels, de l'animateur ou du narrateur, et ainsi de suite.
- 9. Matériel créatif (tel que scénario, croquis, photos, bobine DEMO/SIZZLE disponible en ligne via Vimeo ou YouTube pour soutenir le projet, liens vers les œuvres du réalisateur ou du producteur).
- 10. Calendrier de production proposé, y compris les dates de début de la séance principale de photographie, les dates de livraison des premiers montages, des montages finaux et des bandes maîtresses de chaque épisode, et les dates visées pour la confirmation du financement, l'achèvement de la production et la diffusion.
- 11. Plan financier (confirmez tout autre engagement financier, le cas échéant – un deuxième télédiffuseur est souhaitable mais non obligatoire. Veuillez aussi inclure l'entente de diffusion



en deuxième fenêtre, le cas échéant; précisez enfin le montant de la demande de licence proposée à APTN.)

- 12. Budget complet, daté et signé.
- 13. Relevé des mouvements de trésorerie. Tous les paiements seront faits dans les 60 jours suivant la réception et l'approbation des produits livrables et des factures.
- 14. Description du financement intérimaire.
- 15. Calcul détaillé des crédits d'impôts fédéral et provincial.
- 16. Renseignements sur l'entreprise (productions et réalisations antérieures); APTN n'étudiera pas les propositions provenant de personnes ou d'entreprises n'ayant aucune expérience de production pertinente.
- 17. Documents de constitution en société de tous les producteurs et de toutes les maisons de production, filiales, dont celles détenues en propriété exclusive, au sein desquelles des personnes morales concernées ou autres participent de façon substantielle à la production, le cas échéant.
- 18. Liste des actionnaires et parts détenues par chacun de ceux-ci.
- 19. Liste des principaux membres de l'équipe de création et de production, et curriculum vitæ de ceux-ci.
- 20. Chaîne de titres complète pour ce qui suit :
  - ententes avec les scénaristes, conventions d'option ou d'achat, transferts des ententes sur les droits et autres ententes démontrant que le ou les producteurs détiennent les droits concernant :
    - le matériel de création et le concept;
    - la production, la distribution et l'exploitation du projet.
- 21. Plan de formation complet et détaillé du personnel autochtone qui décrit clairement les activités de perfectionnement professionnel et de mentorat, ainsi que les résultats escomptés pour ces individus.
- 22. Stratégie de mise en œuvre de la promotion. Veuillez consulter les [spécifications techniques d'APT](#) pour la livraison des émissions pour savoir quels sont les matériels promotionnels obligatoires et facultatifs à prendre en compte dans votre budget.
- 23. Liste et curriculum vitae des personnes travaillant sur la version en langue autochtone : interprète, traducteur, participant (le cas échéant), créateur graphique autochtone pour le générique d'ouverture et de clôture, titres, graphiques, animateur (le cas échéant) et voix hors champ (le cas échéant).



J'atteste que le document **ÉMISSIONS EN LANGUES AUTOCHTONES - RÉALISATEURS DÉBUTANTS ET RÉALISATRICES DÉBUTANTES 2020-2021, FORMULAIRE DE DEMANDE**, et les produits livrables énumérés dans la liste à cocher sont complets, que tous les renseignements fournis sont véridiques et exacts, et qu'aucun fait pertinent n'a été omis. En signant ci-dessous, je certifie également avoir lu et que je respecterai les [PROTOCOLES ET CHEMINS CINÉMATOGRAPHIQUES](#)

---

Signature :

---

Nom :

---

Date :